

## Dôležité informácie

Sme radi, že ste sa rozhodli pre kúpu výrobku firmy SKAN HOLZ.

**Pred montážou si skontrolujte prosím podľa zoznamu dielcov, či máte všetky prvky k dispozícii a či sú všetky v poriadku.**

**Výrobok, ktorý ste zakúpili, obdrží od nás dvojročnú záručnú dobu na konštrukciu a stavebné prvky.** Ponechajte si prosím počas tejto doby zoznam dielcov a doklad o kúpe, aby sa pri reklamácií zabránilo omylom. Keď je nejaký prvok chybný, dodáme ho dodatočne v čo najkratšom čase. Náklady za výmenu defektných, alebo už namontovaných dielcov napr. montážnou firmou emôžeme nahraďiť.

**Majte prosím pochopenie, že za nižšie uvedené závady záruku nepreberáme:**

- nesprávne uskladnenie pred motážou
- neodborné ukotvenie k podkladu, alebo nevyhovujúce základy (základy musia zodpovedať statike)
- poškodenie zapríčinené chybnou výstavbou, napr. domček nestojí vo vodováhe, alebo nie je pravouhlý
- poškodenie vyšším snehovým zaťažením, ako je statikou dovolené. Doporučujeme odľahčiť strechu odstránením snehovej vrstvy.
- škody spôsobené víchrom (poistné prípady), alebo násilné zničenie
- škody spôsobené staviteľovou zmenou stavebnej konštrukcie
- vznik prirodzených trhlín, otvory po vypadnutej hrči, pokrútenie, farebné, alebo podobné zmeny (prirodzený proces; nemá vplyv na statiku)

**Upozornenia, týkajúce sa skladovania pred motážou:**

- paletu skladujte na rovnom povrchu a v suchu. Tip: Fóliu a ocelové pásy odstráňte až tesne pred montážou!
- Chráňte pred slnečným žiarením a vlhkosťou; voľne uložené drevo sa môže silne pokriviť!

**Upozornenia, týkajúce sa údržby:**







- Drevo nie je ošetrené, preto je ochranný náter bezpodmienečne nutný!

Doporučenie: Ošetrite drevo impregnáciou/tenkovrstvovou lazúrou (ochrana proti modraniu, proti napadnutiu hubami a hmyzom, proti UV žiareniu), na koniec hrubovrstvovou lazúrou (ochrana proti vplyvom počasia a mechanickej záťaži, proti UV žiareniu)

## Všeobecné tipy a pokyny:



-  1 - Baliaca fólia **sa môže použiť** na ochranu búdky pred vlhkosťou. Položí sa pod podkladovú dosku tak, aby zodpovedala základovej ploche búdky.
-  1 - Pri rôznych poveternostných podmienkach pracuje drevo vo vertikálnom smere. Aby sa zabránilo tvoreniu škár, nesmú byť viaceré fošne spolu spojené, napr. policami, lebo v tomto prípade by sa drevo nemohlo rozťahovať.
-  2 - Pri rozdielnych poveternostných podmienkach vo výške drevo pracuje. Aby sa zabránilo tvoreniu medzier, **nesmú** byť fošne domčeka napr. **spojené** regálmi **naprieč viacerými fošňami**, lebo by tak drevo už nemohlo dilatovať.
-  3 - Nezapudnite prosím, že skrutka s podložkou má byť naskrutkovaná na hornom konci pozdĺžného výrezu, pre možnosť reakcie na zosychanie nezakracujte. Dbajte nato, že skrutky v pozdĺžnom výrezu musí mať možnosť pohybu a strecha sa nesmie nedotýkať hornom konci spojovacieho profilu; v najsúrnejšom prípade spojovací profil odspodu odrežte. Skrutky vo spojovacom profile môžu byť iba ľahko dotiahnuté.



**Nezapudnite prosím:**

**Kotvenie domčeka so zemou (základom) nie sú súčasťou dodávky, ále je nezbýtne nutné.**

## Důležité informace

**Prosím, zkontrolujte si včas, před zahájením montáže případně před předáním stavebnímu týmu kompletnost stavebních dílů dle pozičního listu.**

V případě, že jednotlivé díly vykazují vady nebo chybějí, zašleme Vám je co narychleji. Neneseme náklady tímto vzniklé při výstavbě montážní firmě.

**Prosíme o pochopení, že za následující nedostatky nepřebíráme záruku:**

- nesprávné skladování před montáží
- nevhodné ukotvení do základů nebo nedostatečné základy (základy podle statiky)
- škody způsobené chybným stavebním postupem, např. domek nestojí vodorovně nebo není pravoúhlý
- škody způsobené větší zátěží sněhu než podle předpokladu statického výpočtu. Doporučení: Odlehčení střechy odstraněním sněhové vrstvy
- škody způsobené bouřkou (pojistnou událostí) nebo násilným ničením
- škody způsobené úpravou konstrukce stavebníkem
- přirozené praskání, otvory po vypadnutém suku, kroucení, barevné a jiné změny (to je přirozený proces, nemá žádný vliv na statiku)

**Skladovací podmínky až do doby montáže:**

- Paletu skladovat v rovině a v suchu.
- Chránit před přímým působením slunce a před vlhkostí; chránit před slunečním svitem a povětrnostními vlivy!

**Návod na ošetřování :**







Dřevo je neupravené, proto je nutný pravidelný ochranný nátěr!

Řiďte se při tom přiloženým informačním listem Pokyny pro ošetřování / Léčba prostřednictvím barvy.

## Obecné tipy a pokyny:



-  1 - Balící fólii **lze použít** pro zamezení vniknutí vlhkosti do domku. Tato fólie se položí v souladu se základní plochou domku pod základový hranolek.
-  1 - **Základ** (není v objemu dodávky): beton C20/25,  $\phi 12$  nahoře a dole, třímanková rohož R188 (alternativně tříminky 6/20cm). Ukotvení podlahových trámů (**ze strany stavby**) na základový pas pomocí svorníků M12  $e < 100$ cm. Základové hranolky uvnitř domku musí přiléhat celoplošně.
-  2 - Při různých povětrnostních podmínkách pracuje dřevo do výšky. Aby se zabránilo vzniku štěrbin, **nesmí** být fošny domku navzájem spojeny např. regály, **přes několik fošen**, protože tím by dřevo již nemohlo pracovat.
-  3 - Neopomeňte prosím, že šroub s podložkou musí být našroubován na horním konci podélného výřezu, pro možnost reakce na sesychání nezkracujte. Dbejte na to, aby šrouby v podélném výřezu měly možnost pohybu a střecha se shora nedotýkala spojovacího profilu; v případě nutnosti spojovací profil zespeda zkratíte. Šrouby ve spojovacím profilu mohou být pouze zlehka dotaženy.



**Neopomeňte prosím:**

**Kotvení domku se zemí (základem) není součástí dodávky, ale je bezpodmínečně nutné.**

## Informations importantes

**Avant de procéder au montage ou d'en charger l'équipe de monteurs, veuillez vérifier que le kit est complet en pointant la liste d'articles.** Si une pièce est défectueuse ou manque, nous vous la livrerons au plus vite. Nous ne pouvons pas prendre en charge les frais occasionnés par le retard pour le constructeur.

**Veuillez faire preuve de compréhension pour le fait que nous ne pouvons accorder aucune garantie pour les vices suivants :**

- stockage dans de mauvaises conditions avant le montage
- ancrage incorrect dans le support ou fondation insuffisante (fondation conformément au calcul statique)
- dommages dus à des erreurs de montage, par ex. la maison n'est pas horizontale ou n'est pas perpendiculaire
- dommages dus à des charges de neiges plus élevées que celles prévues dans le calcul statique.  
Recommandation : décharge du toit en enlevant la couche de neige
- dégâts de tempêtes (sinistres) ou destruction violente
- dommages sur des constructions modifiées par le client
- formation naturelle de fissures, trous provenant de nœuds, torsions, modifications de la couleur ou modifications semblables (naturel, n'a pas d'influence sur la statique)

### Consignes de stockage jusqu'au montage:

- stocker la palette sur une surface plane dans un endroit sec.
- la protéger de l'ensoleillement et des intempéries, le bois en vrac peut se déformer fortement!





### Instructions d'entretien :



Le bois n'a subi aucun traitement : l'application régulière d'une couche de protection est absolument impérative! Consultez pour cela la fiche d'information fournie : "Consignes d'entretien / traitement de couleur".

## Conseils et indications généraux:



-  1 - Il est **possible d'utiliser** le film d'emballage pour empêcher la transmission d'humidité à la maison. Il est posé sous le support de base en fonction de la surface de la cabane.
-  1 - Dans différentes conditions atmosphériques, le bois travaille en hauteur. Pour éviter la formation de fentes, les madriers de la maison ne doivent par exemple **pas être reliés entre eux** par des étagères **sur plusieurs madriers**, étant donné que le bois ne pourra alors plus se dilater.
-  2 - Le **cadre de porte** ne peut **pas être reliés de manière fixe avec les madriers**, étant donné que le bois travaille en hauteur. Si la porte **ferme mal**, elle peut être **ajustée en tournant les charnières**.
-  3 - Notez que la vis à rondelle doit être positionnée au **bout supérieur du trou oblong** pour **ne pas altérer le comportement de tassement de la maison**. Veillez à ce que les vis situées dans le trou oblong aient toujours une liberté de mouvement et que le toit ne repose pas sur les rails de liaison : **le cas échéant, raccourcissez les rails de liaison en bas**. Les vis des rails de liaison doivent être **serrées légèrement**.



### Attention:

**L'ancrage de la maison dans le sol n'est pas compris dans la livraison mais il est absolument indispensable.**

## Informaciones importantes

**Por favor, controle con antelación antes del inicio del montaje o antes de la delegación del equipo de montaje la integridad del equipo de construcción mediante las listas de posiciones.** Si una pieza muestra deficiencias o falta, se la enviamos lo antes posible. Los costes por los retrasos resultantes en el montaje de una empresa de montaje no los podemos reembolsar.

**Le rogamos comprenda que para los siguientes desperfectos no podemos asumir ninguna garantía:**

- Almacenaje inadecuado antes del montaje
- Anclaje inadecuado con el suelo o cimientos insuficientes (cimientos conforme a la estática)
- Deterioros a causa de fallos de montaje, p. Ej. la casa no está equilibrada o no mantiene el rectángulo
- Deterioros por cargas de nieve superiores a las prescritas estáticamente. Recomendación: descarga del tejado eliminando la capa de nieve
- Daños por tormentas (casos de seguros) o destrucción violenta
- Deterioros a causa de construcciones modificadas por parte del cliente
- Formación natural de grietas, agujeros en los nudos de la madera, torsiones, modificaciones del color u otras modificaciones similares (proceso natural; no tiene ninguna influencia sobre la estática)

**Indicaciones de almacenaje hasta el montaje:**

- Almacenar la paleta de forma plana y seca.
- ¡Proteger de los efectos del sol y de la meteorología; ¡la madera se puede torcer de forma muy fuerte cuando se deja suelta!

**Indicaciones de conservación:**





¡La madera no está tratada por lo que es absolutamente necesario un pintado de protección aplicado regularmente!


A este respecto, tenga en cuenta la hoja de información adjunta «Advertencias de seguridad / tratamiento de los colores».


## Consejos y indicaciones:



 1 - La lámina de embalaje **se puede utilizar** para mantener alejada la humedad de la casa. Ésta se coloca por debajo de la base correspondiendo en su tamaño con la superficie básica de la casa (Soporte principal: no incluida en el volumen suministrado).

 1 - En caso de diferentes condiciones climatológicas la madera trabaja en altura. Para evitar las formaciones de holguras en las juntas, los tabloncillos de la casa **no deben estar unidos** p. Ej. por medio de estanterías **cojiendo varios tabloncillos**, ya que con ello la madera no puede seguir dilatándose.

 2 - La **puerta** no debe **unirse de forma fija con los tabloncillos de pared**, ya que la madera trabaja en altura.

 3 - Por favor, tenga en cuenta que el tornillo con arandela plana debe ser posicionado en el extremo superior del orificio longitudinal para no perjudicar el estado de asentamiento de la casa. Atienda a que los tornillos en el orificio longitudinal siempre tengan libertad de movimiento y que el techo no siente sobre el carril de unión: si es necesario, acortar el carril de unión por abajo. Los tornillos para los carriles de unión sólo deben ser apretados con suavidad.



**Por favor, tenga en cuenta que:**

**El anclaje de la casa con el suelo (terreno, superficie sobre la que se disponga la casa) no está incluido en el contenido de la entrega pero es absolutamente necesario.**

## Tärkeitä tietoja

1

**Tarkista osaluetteloita käyttäen hyvissä ajoin ennen asennuksen aloittamista tai asennushenkilöstön kutsumista, että rakennussarjan kaikki osat ovat käytettävissä.** Jos jossakin osassa on vikaa tai jokin osa puuttuu, toimitamme uuden mahdollisimman pian. Emme valitettavasti voi korvata kustannuksia, jotka aiheutuvat rakennusliikkeelle pystytystyön viivästyisestä.


### **Ymmärräthän, että emme voi ottaa vastuuta seuraavista asioista:**

- virheellinen varastointi ennen asennusta
- epäasianmukainen ankkurointi alustaan tai riittämätön perustus (perustus statiikan mukaan)
- pystytysvirheistä aiheutuvat vahingot, esim. rakennus ei ole vaakasuorassa tai rakennuksen kulmat eivät ole suoria
- vahingot, jotka aiheutuvat suuremmista lumikuormista kuin staattisissa laskelmissa on otettu huomioon; suositus: katon kuormituksen pienentäminen lumikerros poistamalla
- myrskyvahingot (vakuutustapaukset) tai väkivaltainen rikkominen
- työmaalla muutettujen rakennelmien vahingot
- luonnolliset halkeamat, oksanreiät, vinoumat, väri- tai vastaavat muutokset (luonnollinen ilmiö; ei vaikutusta statiikkaan).

### **Pystytystä edeltävä varastointi:**


- Säilytä materiaali tasaisena ja kuivana. Vinkki: Poista kelmu ja muovinauhat vasta juuri ennen asennusta!
- Suojaa auringon ja sään vaikutuksilta; puu voi vääntyä voimakkaasti irrallaan ollessaan!




### **Hoito-ohjeet:**

-  Puu on käsittelemätöntä, minkä vuoksi säännöllinen suojakäsittely on ehdottoman tärkeää!  
Katso suojakäsittelyä koskevat ohjeet liitteenä olevasta esitteestä "Hoito-ohjeet / värillinen käsittely".

## Yleisiä neuvoja ja huomautuksia:



-  1 - Pakkausmuovilla voi suojata taloa kosteudelta. Se sijoitetaan rakennuksen perustusten alle pohjapinta-alan mukaisesti.

-  1 - Erilaisissa sääoloissa puun korkeus muuttuu. Lohkeamien välttämiseksi rakennuksen hirsii **ei saa liittää yhteen usean hirren yli** esimerkiksi hyllyillä siten, että puu ei pääse enää laajenemaan.
-  2 - **Oven ja ikkunan karmeja ei saa ruuvata seinään kiinni** ensimmäisen hirren yläpuolelta, koska yksittäisten hirsien korkeus muuttuu. Jos ovi ei mene kunnolla kiinni, voi tilanteen korjata **pyörittämällä saranoita** ovesta ja karmista.
-  3 - Huomaa, on, että ruuvi ja aluslevy yläpäässä raon sijoitettu must, jotta ei häiritse asetus käyttäytymistä talon. Varmista, että ruuvit korttipaikkaan aina liikkumisvapautta eikä ylös katon yhdistävä rautatie tarvittaessa lyhentää linkkiä bar alla. Ruuvit yhdistävät tangot voidaan vain hieman kiristää.



### **Huomaa!:**

**Ankkurit ankkuroimiseksi rakennuksen maahan eivät ole mukana, mutta ne ovat ehdottoman välttämätöntä!**

**Wichtige Informationen****1**

**Bitte kontrollieren Sie rechtzeitig vor Montagebeginn bzw. vor Beauftragung des Montageteams die Vollständigkeit des Bausatzes anhand der Positionslisten.** Falls ein Einzelteil Mängel aufweist oder fehlt, liefern wir dieses schnellstmöglich nach. Die Kosten für daraus entstehende Aufbauverzögerungen einer Aufbaufirma können wir nicht erstatten.

**Ihr Produkt erhält von uns eine Garantiezeit von 2 Jahren auf Konstruktion und Bauteile.**

**Bitte haben Sie Verständnis, dass wir für folgende Mängel keine Gewährleistung übernehmen können:**

- falsche Lagerung vor der Montage
- unsachgemäße Verankerung mit dem Untergrund oder unzureichendes Fundament (Fundament gem. Statik)
- Schäden durch Aufbaufehler, z.B. das Haus steht nicht in Waage oder ist nicht rechtwinklig
- Schäden durch höhere Schneelasten als statisch vorgesehen. Empfehlung: Entlastung des Daches durch Entfernen der Schneeschicht
- Sturmschäden (Versicherungsfälle) oder gewaltsame Zerstörung
- Schäden bei bauseits veränderten Konstruktionen
- natürl. Rissbildung, Astlöcher, Verdrehungen, Farb- oder ähnliche Veränderungen (natürlicher Vorgang; hat keinen Einfluß auf die Statik)

**Lagerhinweise bis zum Aufbau:**





- Material eben und trocken lagern.
- Vor Sonneneinwirkung und Witterungseinflüssen schützen; Holz kann sich im losen Zustand stark verziehen!

**Pflegehinweise:**



Das Holz ist unbehandelt, daher ist ein regelmäßiger Schutzanstrich unbedingt notwendig! Beachten Sie hierfür das anliegende Informationsblatt 'Pflegehinweise / Farbliche Behandlung'.

**Allgemeine Tips und Hinweise:**

-  1 - Die Verpackungsfolie **kann genutzt werden**, um Feuchtigkeit vom Haus fern zu halten. Diese wird entsprechend der Grundfläche des Hauses unter dem Grundlager (nicht im Lieferumfang) verlegt.
-  1 - Bei unterschiedlichen Wetterbedingungen arbeitet das Holz in der Höhe. Um Fugenbildungen zu vermeiden dürfen die Bohlen des Hauses **nicht** z.B. durch Regale **über mehrere Blockbohlen miteinander verbunden werden**, da sich das Holz somit nicht mehr ausdehnen kann.
-  2 - Der **Türrahmen** darf mit den **Wandbohlen nicht fest verbunden werden**, da das Holz in der Höhe arbeitet. Sollte die Tür sich **nicht richtig schließen** lassen, kann dieses durch **Drehen der Scharniere justiert** werden.
-  3 - Bitte beachten Sie, daß die Schraube mit Unterlegscheibe **am oberen Ende des Langloches positioniert** werden muß, um das **Setzungsverhalten des Hauses nicht zu beeinträchtigen**. Achten Sie darauf, daß die Schrauben im Langloch immer Bewegungsfreiheit haben und das Dach nicht auf der Verbindungsschiene aufsitzt: **ggf. die Verbindungsschiene unten kürzen**. Die Schrauben für die Verbindungsschienen dürfen nur **leicht angezogen** werden.



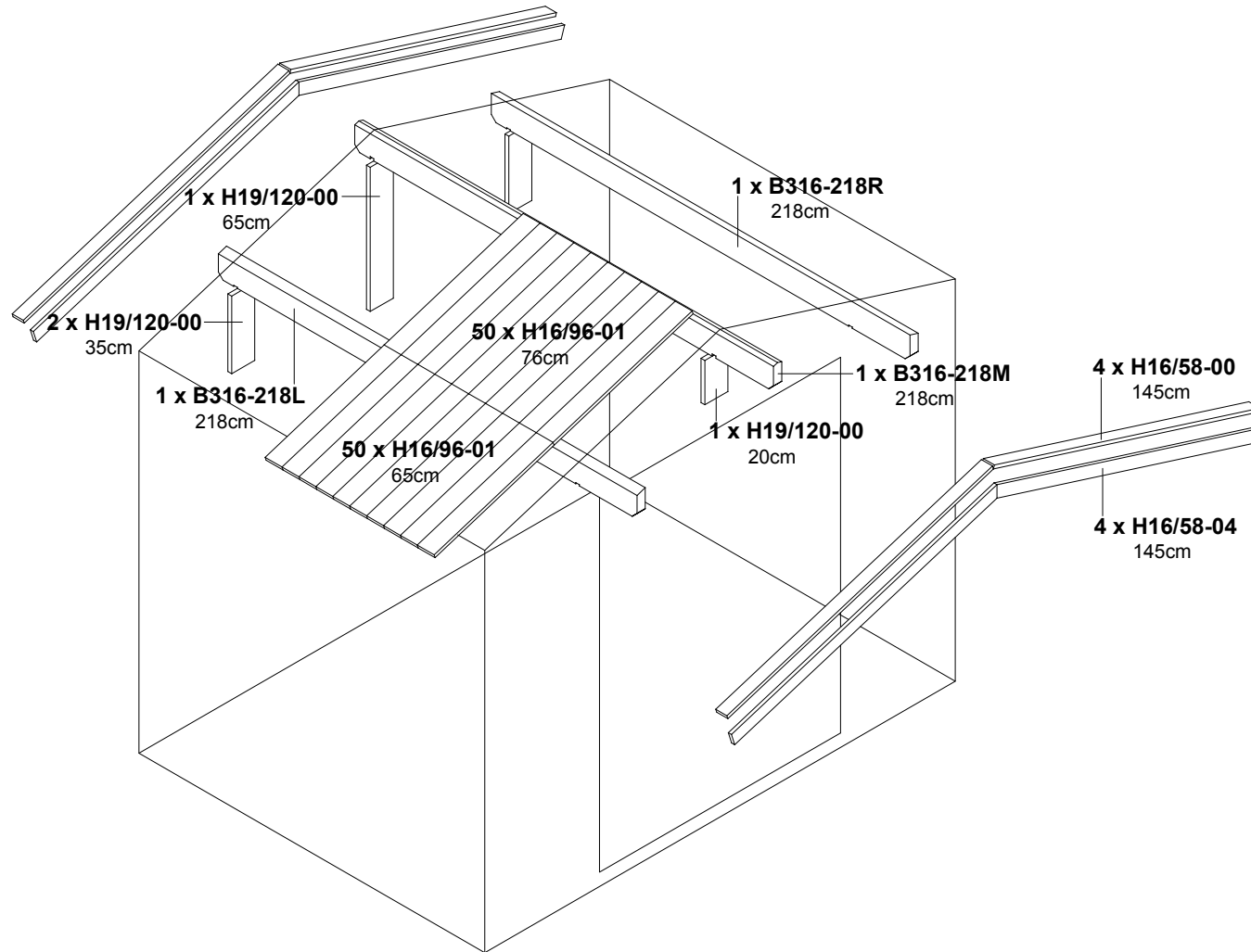
**Bitte beachten:**

**Die Verankerung des Hauses mit dem Fundament ist nicht mit im Lieferumfang enthalten, ist aber unbedingt erforderlich.**

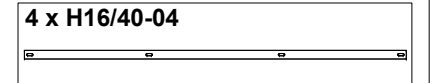


245 x 180cm

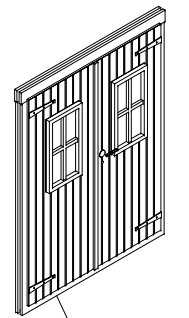
760114 **2**



- 16 x A108-24
- 55 x B105-035 35mm
- 235 x B105-040 40mm
- 12 x B105-050 50mm
- 8 x B105-080 80mm



- 4 x B100-L
- 1 x
- 4 x
- 2 x
- 4 x B105-015 15mm
- 52 x B105-030 30mm



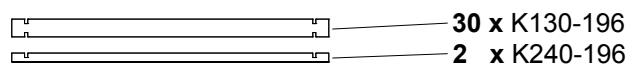
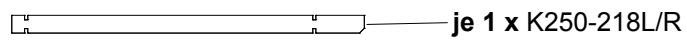
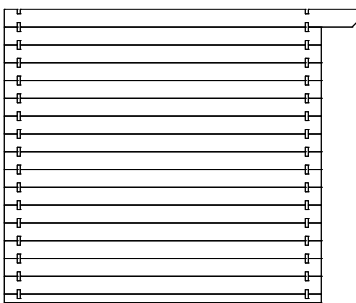
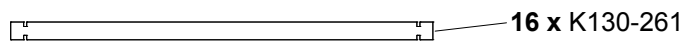
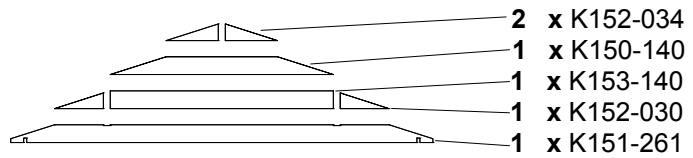
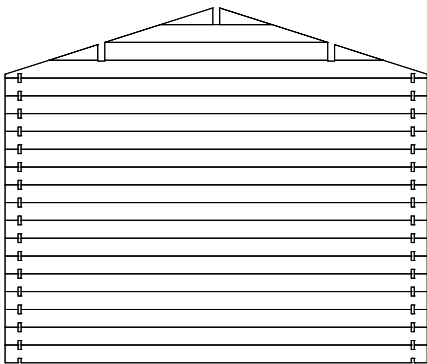
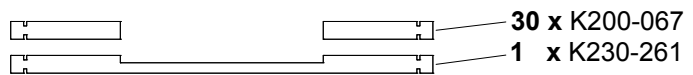
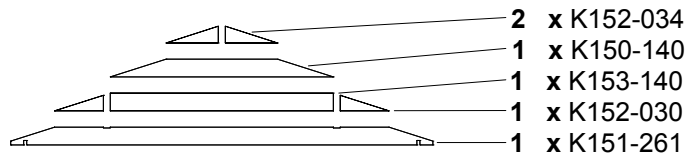
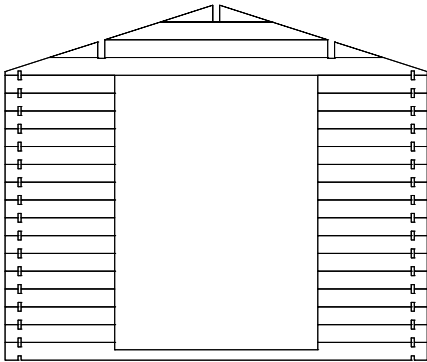
1 x K378-133



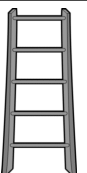
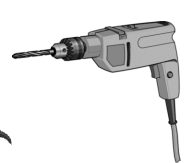
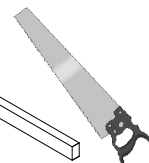
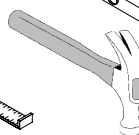
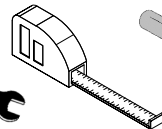
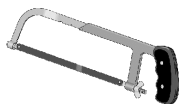
245 x 180cm

760114

3



Zusätzlich / Doplnky / Navíc / En plus / Adicional / Lisäksi:





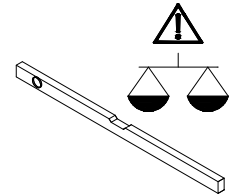
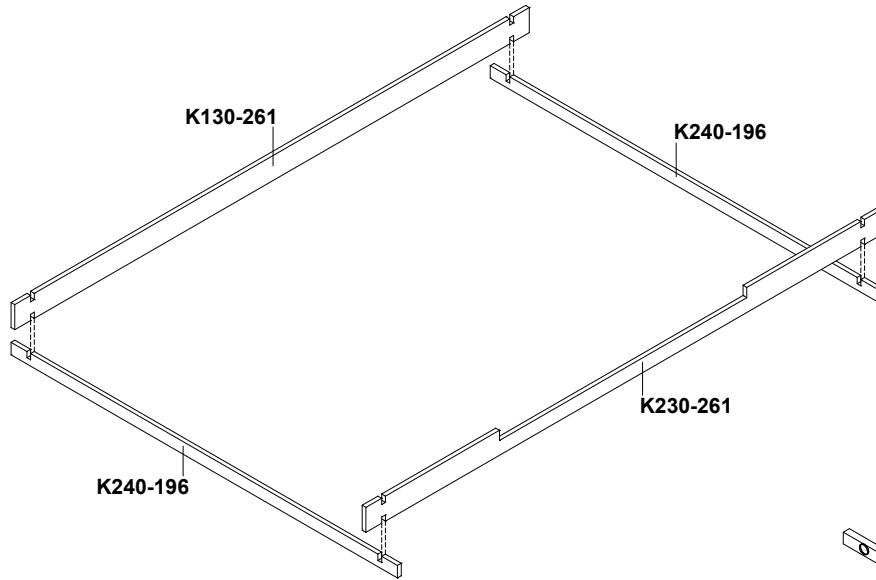


245 x 180cm

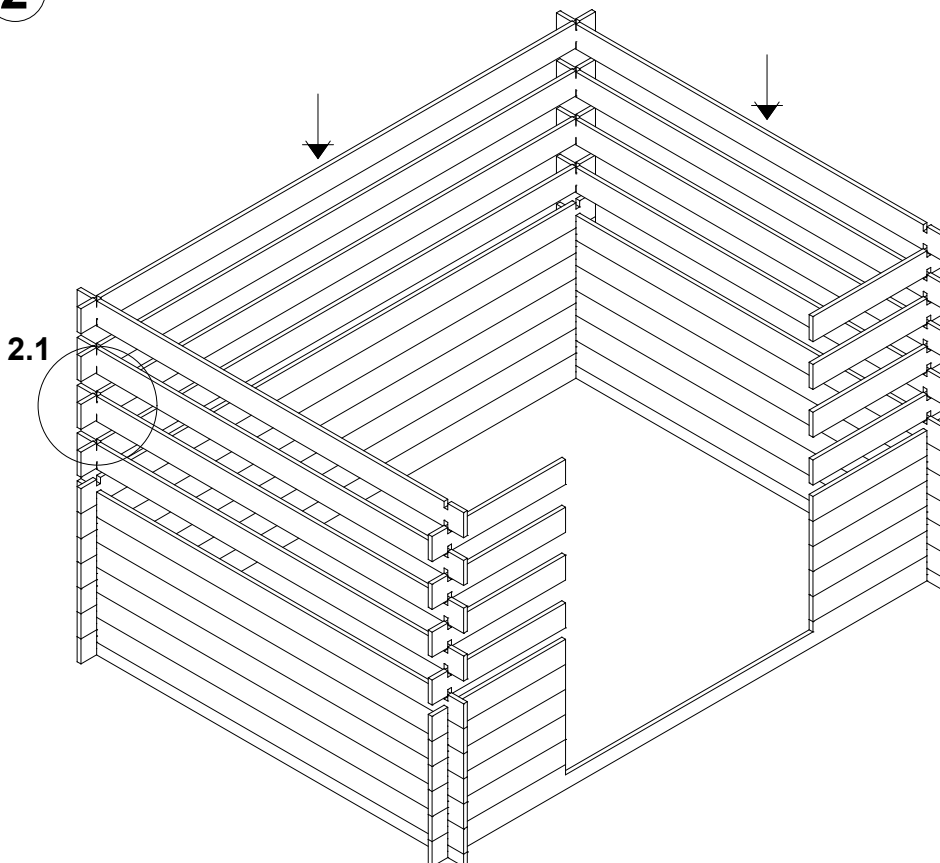
760114

4

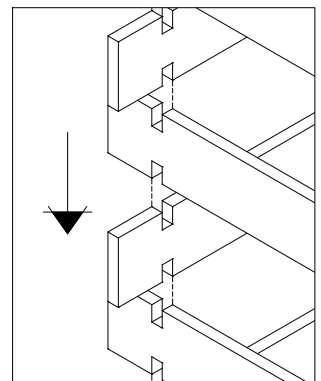
1



2



2.1

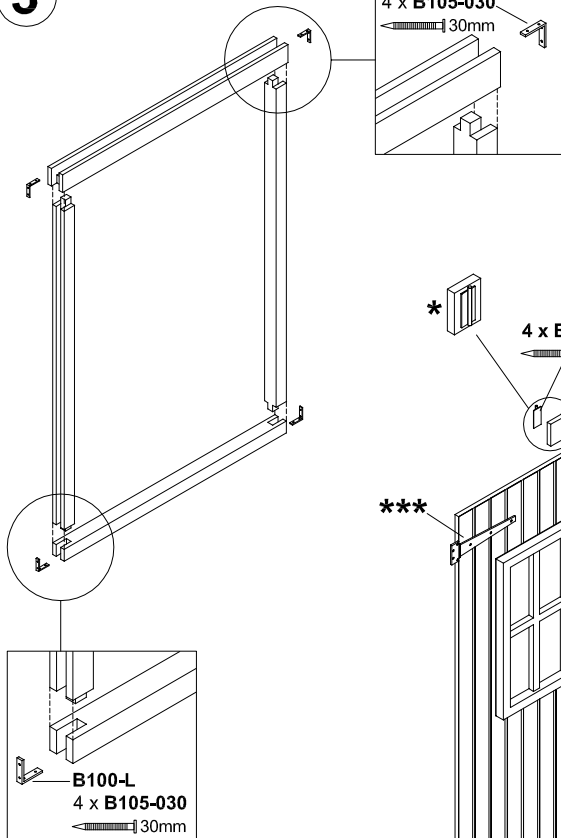




245 x 180cm

760114

3

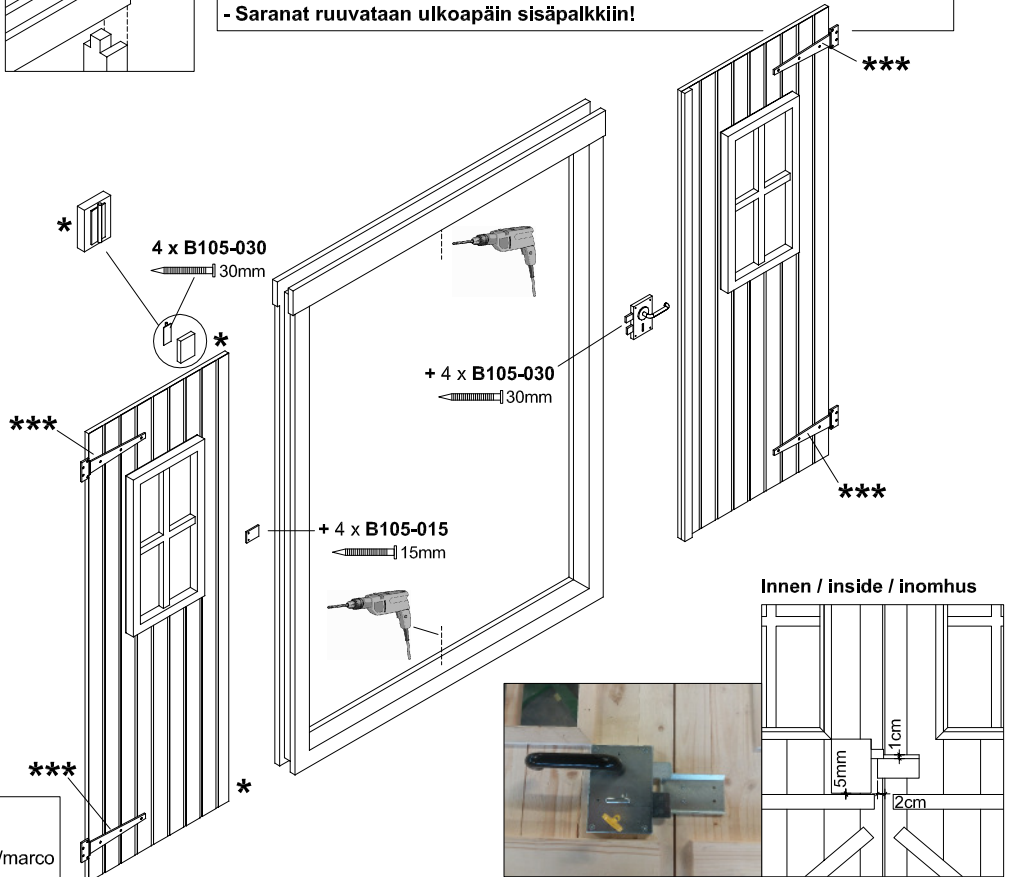


\*\*\*

- 3 x B105-030 (Tür/dvere/dveře/porte/puerta/ovi)  
30mm
- 4 x B105-030 (Rahmen/Rám/Rámy/chambranle/marco de la puerta/karmi)  
30mm

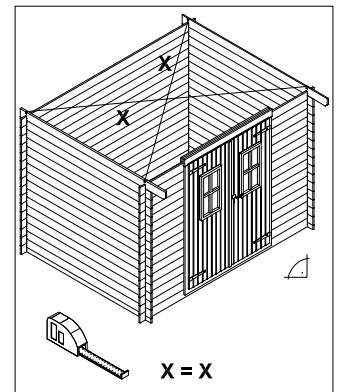
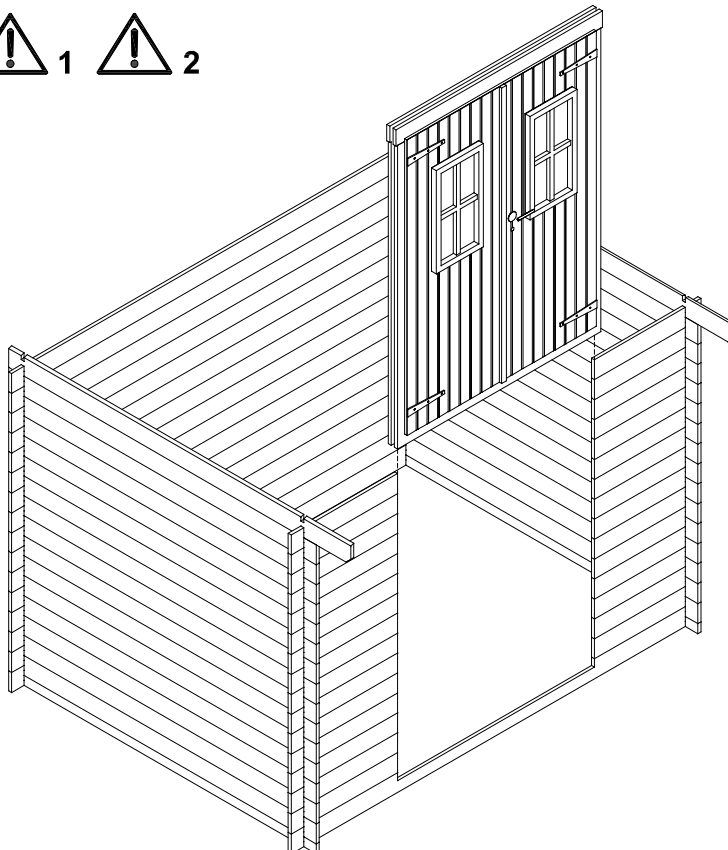
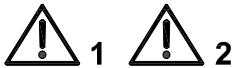
- Scharniere werden von außen an den innenliegenden Riegeln verschraubt!
- Kloubové závěsy sa naskrutkujú zvonka na vnútorné priečky.
- Kloubové závěsy jsou zašroubovány zvenku na unvitř vsazené latě!
- Les charnières seront boulonnées du côté extérieur par rapport au verrou place à l'intérieur.
- Las bisagras se atornillan desde afuera en los largueros que se encuentran en el interior.
- Saranat ruuvataan ulkoapäin sisäpalkkiin!

5



Innen / inside / inomhus

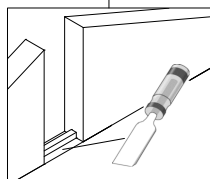
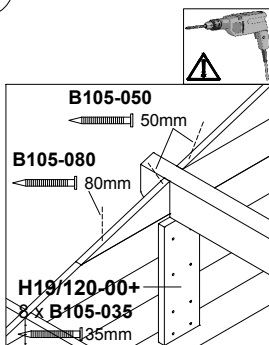
4



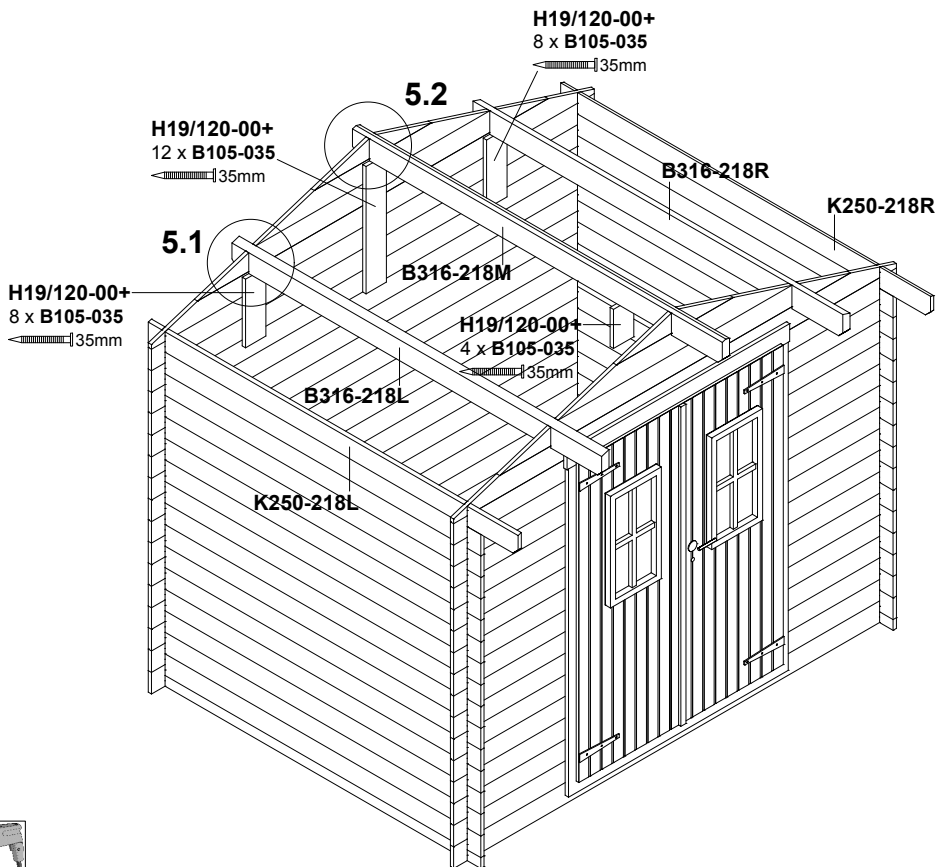
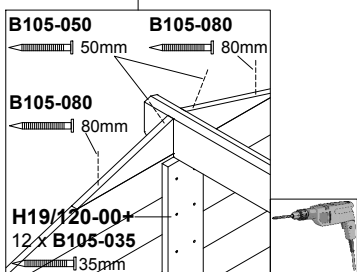


5

5.1

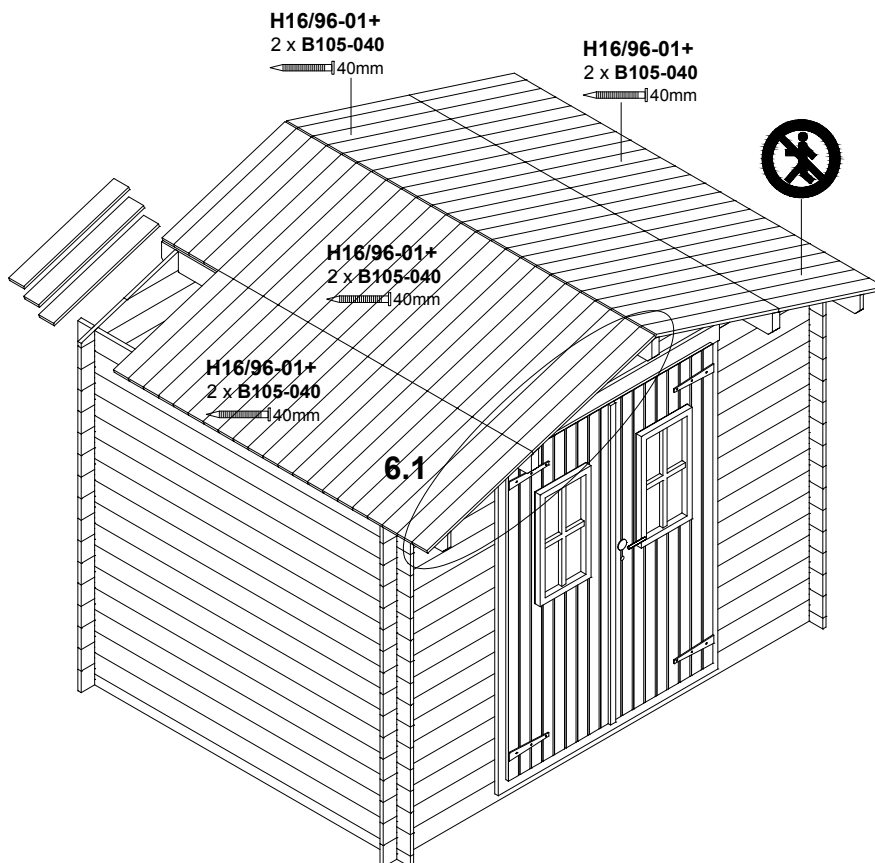
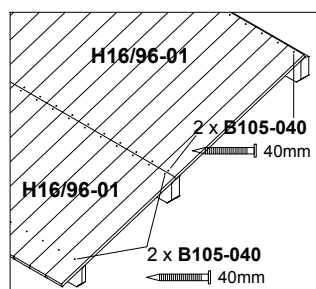


5.2



6

6.1



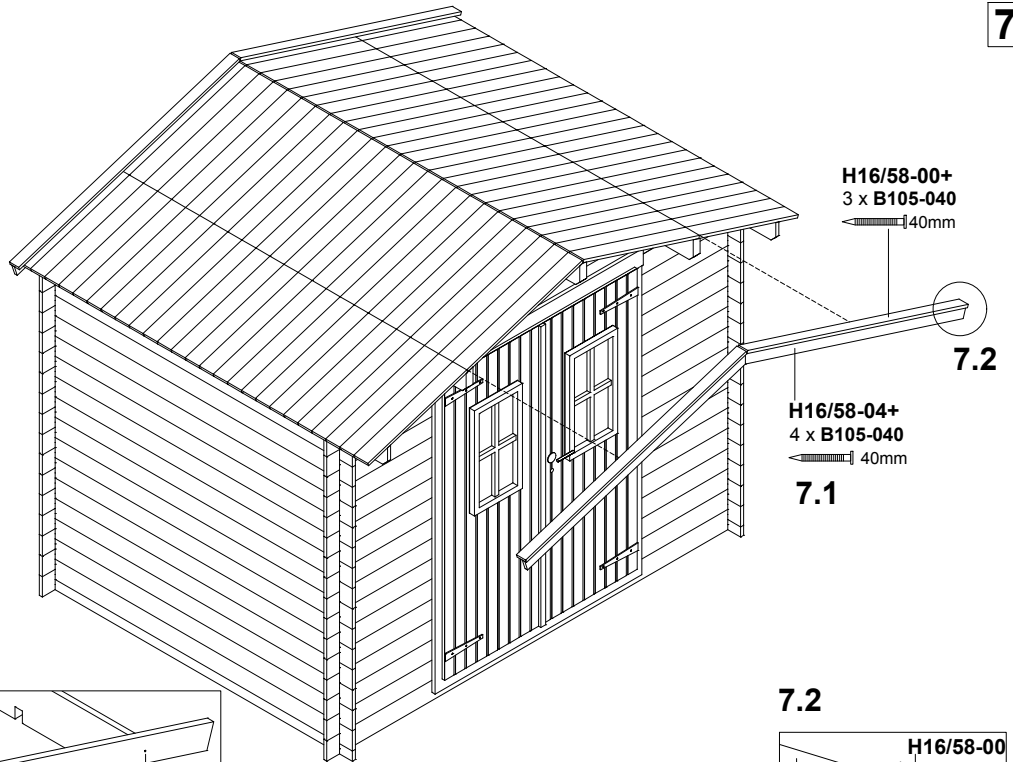


245 x 180cm

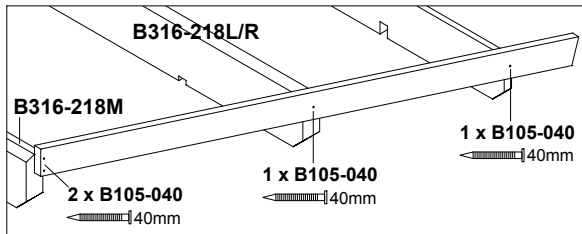
760114

7

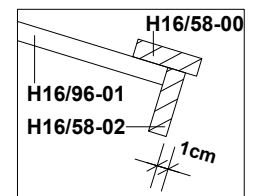
7



7.1



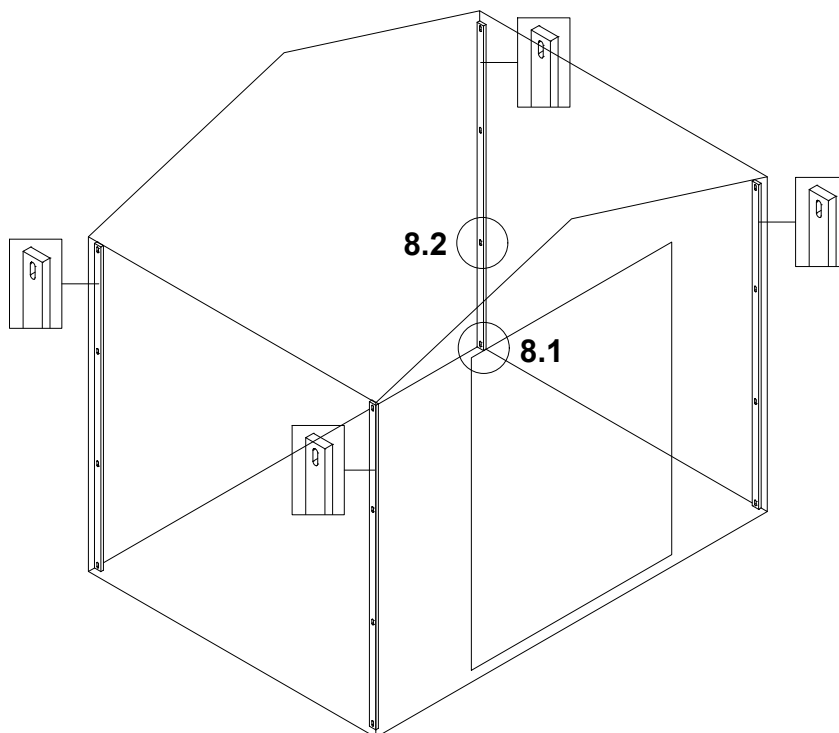
7.2



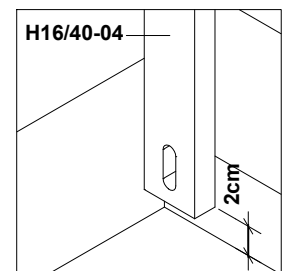
8



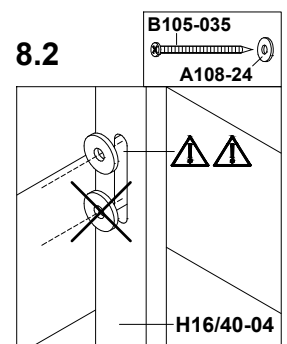
3



8.1



8.2





## Pflegehinweise / Farbliche Behandlung

### Pflegehinweise bei Artikeln aus:

- **KVH, Nadelholz und Leimholz, unbehandelt**

Die Holzteile des Bausatzes sind unbehandelt, daher ist ein regelmäßiger Schutzanstrich unbedingt erforderlich.

Empfehlung:

Es empfiehlt sich ein allseitiger Erstanstrich mit einem Holzschutzgrund (Schutz vor Pilz- und Insektenbefall) sowie anschließend je eine Zwischen- und Schlussbeschichtung mit einer hochwertigen Holzschutzlasur (Färbung, UV-Schutz, Schutz vor Verwitterung).

Für Blockbohlenhäuser gilt:

Der Erst- und Zwischenanstrich muss vor der Montage erfolgen. Bitte beachten Sie, dass die Blockbohlen vor dem Aufbau getrocknet sind. Nach Fertigstellung erfolgt die Schlussbeschichtung.

**Ein regelmäßiger Pflegeanstrich ist erforderlich! Achten Sie in jedem Fall auf einen guten UV-Schutz der Produkte sowie die Verarbeitungsrichtlinien des Lasurherstellers.**

- **Douglasie, unbehandelt**

Werden Bausätze aus Douglasie ohne zusätzliche chemische Imprägnierung aufgebaut, muss bis auf das regelmäßige Reinigen der sich bildenden Patina mit Wasser keine weitere Pflege unternommen werden.

Empfehlung:

Soll das Holz farblich fixiert werden, empfiehlt sich ein allseitiger Erstanstrich mit einem Holzschutzgrund (Schutz vor Pilz- und Insektenbefall) sowie anschließend je eine Zwischen- und Schlussbeschichtung mit einer hochwertigen Holzschutzlasur (Färbung, UV-Schutz, Schutz vor Verwitterung).

Ein regelmäßiger Pflegeanstrich ist erforderlich! Achten Sie in jedem Fall auf einen guten UV-Schutz der Produkte sowie die Verarbeitungsrichtlinien des Lasurherstellers.

- **Nadelholz, imprägniert**

Das Holz hat bereits eine erste Behandlung mit einer Tauchimprägnierung auf Wasserbasis erhalten.

Diese schützt das Holz vor Pilz- sowie Insektenbefall.

Empfehlung:

Die Oberfläche sollte frühestens nach 2-3 Sonnenmonaten weiterbehandelt werden und sollte sich trocken anfühlen. Vor dem Anstrich reinigen Sie die Oberfläche. Nun empfiehlt sich ein Anstrich mit je einer Zwischen- und Schlussbeschichtung mit einer hochwertigen Holzschutzlasur. Ein regelmäßiger Pflegeanstrich ist erforderlich!

Achten Sie in jedem Fall auf einen guten UV-Schutz der Produkte sowie die Verarbeitungsrichtlinien des Lasurherstellers.

### Spezielle Pflegehinweise zu farblich behandelten Artikeln

Die farblich behandelten Teile unserer Bausätze sind mit hochwertiger Lasur behandelt.

Diese weist im Einbringbereich folgende Eigenschaften auf:

- Schutz vor Bläuebefall
- Schutz vor Schäden durch UV-Bestrahlung
- blättert nicht ab
- vermindert das Quell- Schwundverhalten
- Durchscheinen der Holzstruktur
- dünnschichtig

### Informationen zum Aufbau:

- Jedem farblich behandelten Bausatz liegt ein Reparaturgebilde Lasur bei. Dieses bitte vor der Verarbeitung gründlich aufrühren.
- Unbehandelte Schnittkanten müssen vor der Montage des Bauteils 2x mit dieser Lasur behandelt werden.
- Alle durch die Montage an farblich behandelten Teile entstehenden Schraubstellen oder sonstige Beschädigungen der Holzoberfläche müssen während des Aufbaus ebenfalls mindestens 2x mit Lasur behandelt werden.

### Speziell für farblich behandelte Häuser gilt außerdem:

- Im Bausatz sind die Wandbohlen sowie die Tür und Fenster aussen, einseitig farbbehandelt
- Alle unbehandelten, im Außenbereich angebrachten Teile des Bausatzes (z.B. aussen überstehende Dachunterseiten bzw. Dachpfetten sowie die Innenseite der Tür / Fenster) sind ungeschützt und müssen bauseits mit Grundierung und anschließend mindestens einmal mit Lasur behandelt werden. Beachten Sie hierzu ebenfalls die Angaben des Lasurherstellers.

### Wartung:

- In regelmäßigen Abständen (min. 1x jährlich) muss die Holzoberfläche auf Beschädigungen untersucht werden. Eventuell auftretende Beschädigungen oder auftretende Trocknungsrisse müssen sofort ausgebessert werden.
- Zur langfristigen Pflege und zum Schutz der Oberfläche müssen Renovierungsanstriche vorgenommen werden. Die Häufigkeit ist vom Standort und der Beanspruchung der Oberfläche abhängig und muss vor Eintritt sichtbarer Schäden erfolgen.

**Beachten Sie bitte, das die abgedruckten Farbmuster nicht verbindlich sind.**

**Farbliche Abweichungen sind möglich.**

**Ablagespuren bei farblich allseitig behandelten Bauteilen sind technisch bedingt.**



## Consignes d'entretien / traitement de couleur

### Consignes d'entretien pour les articles en :

- **Bois de construction, bois de conifère et bois lamellé, non traité**

Les pièces en bois du kit de construction n'étant pas traitées, l'application d'une couche de protection régulière est donc essentielle.

Recommandation :

Il est recommandé d'appliquer une couche primaire de protection du bois (protection contre les attaques de champignons et les insectes) sur tous les côtés, puis une couche intermédiaire et de finition de lasure de protection de bonne qualité (couleur, protection UV, protection contre les intempéries).

Pour les chalets de jardin :

la couche primaire et la couche intermédiaire doivent avoir lieu avant le montage. Veillez à ce que les poutres soient bien sèches avant le montage. La couche de finition doit être appliquée une fois la construction terminée.

Une couche d'entretien régulière est essentielle ! Dans tous les cas, veillez à assurer une bonne protection UV des produits, et respectez les directives d'application du fabricant de lasure.

- **Pin Douglas, non traité**

Pour les kits de construction en pin Douglas sans traitement d'imprégnation chimique supplémentaire, aucune opération d'entretien n'est nécessaire, à part le nettoyage régulier de la patine à l'eau, .

Recommandation :

Pour la fixation de couleur sur le bois, il est recommandé d'appliquer une couche primaire de protection du bois (protection contre les attaques de champignons et les insectes) sur tous les côtés, puis une couche intermédiaire et de finition de lasure de protection de bonne qualité (couleur, protection UV, protection contre les intempéries).

Une couche d'entretien régulière est essentielle ! Dans tous les cas, veillez à assurer une bonne protection UV des produits, et respectez les directives d'application du fabricant de lasure.

- **Bois de conifère, traité par imprégnation**

Le bois a déjà reçu un premier traitement d'imprégnation par trempage à base d'eau.

Celui-ci protège le bois contre les attaques de champignons et les insectes.

Recommandation :

La surface doit être retraitée, au plus tôt au bout de 2-3 mois ensoleillés et être sèche au toucher. Avant application, nettoyez la surface. Il convient alors d'appliquer une couche intermédiaire et de finition de lasure de protection de bonne qualité. Une couche d'entretien régulière est essentielle !

Dans tous les cas, veillez à assurer une bonne protection UV des produits, et respectez les directives d'application du fabricant de lasure.

### Consignes d'entretien spéciales pour les articles ayant subi un traitement de couleur

Les parties teintées de nos kits de construction sont traitées avec une lasure de haute qualité.

Elle possède les propriétés suivantes :

- Protection contre les cyanophycées
- Protection contre les dommages des rayons UV
- Ne s'écaille pas
- Réduit l'effet de la dilatation et la rétraction du bois
- Laisse transparaître la structure du bois
- Couche mince

### Informations pour le montage :

- Avec chaque kit teinté est joint un récipient de réparation de lasure. Remuer vigoureusement avant de traiter.
- Les arêtes non traitées doivent être traitées 2 fois avec cette lasure avant le montage des éléments préfabriqués.
- Tous les points de vissage résultant du montage sur les parties teintées ou autres dommages de la surface du bois doivent également être traités au moins 2 fois pendant le montage avec la lasure.

### Spécial pour maisons ayant subi un traitement de couleur, s'applique aussi :

- Au kit de construction, les madriers, ainsi que la porte et les fenêtres sont teintés à l'extérieur et d'un seul côté
- Toutes les parties du kit non traitées, fixées en extérieur (par ex. la face inférieure de la toiture faisant une saillie vers l'extérieur ou des chevrons, ainsi que la face intérieure de la porte / fenêtres) ne sont pas protégées et doivent être traitées sur site avec une couche de fond et ensuite traitées au moins une fois avec la lasure. Sur ce point, observez aussi les indications du fabricant de-lasure.

### Entretien :

- Les surfaces de bois doivent être examinées à intervalles réguliers pour repérer d'éventuels dommages (minimum une fois par an). Les dommages ou les fissures de séchage apparaissant éventuellement doivent être immédiatement réparés.
- Pour les soins à long terme ou pour la protection des surfaces, il faut prévoir des applications de renouvellement. La fréquence dépend du lieu d'implantation et des sollicitations sur les surfaces et doit avoir lieu avant l'apparition de dommages visuels.

**Attention : les échantillons de couleur imprimés ne sont pas contractuels. Les couleurs d'origine peuvent changer. Il est techniquement possible que des traces de dépôt apparaissent sur les parties de construction ayant subi un traitement de couleur sur tous les côtés.**



## Informace k péči / Barevné ošetření

### Informace k péči o zboží z:

#### - **masivu, dřeva jehličnanů a klíženého dřeva, neošetřeného**

Dřevěné díly stavební sady jsou neošetřené, proto je bezpodmínečně nutný pravidelný ochranný nátěr.

#### Doporučení:

Doporučuje se první nátěr na všechny plochy se základem pro ochranu dřeva (ochrana před napadením houbami a hmyzem), jakož i následně po jednom zušlechtnění a konečném zušlechtnění povrchu vysoce hodnotnou ochrannou lazurou na dřevo (barvení, UV ochrana, ochrana před zvětráváním).

Pro roubené domy platí:

První a následný nátěr musí proběhnout před montáží. Prosím dbejte na to, aby byly fošny před výstavbou suché. Po dokončení probíhá konečné povrchové zušlechtnění.

**Pravidelný ošetřující nátěr je nutný! Dbejte v každém případě na dobrou UV ochranu produktů a postupujte dle návodů pro zpracování od výrobce lazury.**

#### - **douglasky, neošetřené**

Jsou-li stavební sady stavěny z douglasky bez dodatečné chemické impregnace, nemusí být až na pravidelné očišťování tvořící se patiny podniknuto žádná další ošetření.

#### Doporučení:

Má-li být dřevo barevně fixováno, doporučuje se první nátěr na všechny plochy se základem pro ochranu dřeva (ochrana před napadením houbami a hmyzem), jakož i následně po jednom zušlechtnění a konečném zušlechtnění povrchu vysoce hodnotnou ochrannou lazurou na dřevo (barvení, UV ochrana, ochrana před zvětráváním).

Pravidelný ošetřující nátěr je nutný! Dbejte v každém případě na dobrou UV ochranu produktů a postupujte dle návodů pro zpracování od výrobce lazury.

#### - **dřeva jehličnanů, impregnovaného**

Dřevo již získalo první ošetření ponornou impregnační na vodní bázi.

Ta chrání dřevo před napadením houbami a hmyzem.

#### Doporučení:

Povrch by měl být dále ošetřen nejdříve po 2–3 slunečných měsících a měl by být na dotek suchý. Před nátěrem povrch očistěte. Nyní se doporučuje nátěr po jednom zušlechtnění a konečném zušlechtnění povrchu vysoce hodnotnou ochrannou lazurou na dřevo. Pravidelný ošetřující nátěr je nutný!

Dbejte v každém případě na dobrou UV ochranu produktů a postupujte dle návodů pro zpracování od výrobce lazury.

### Zvláštní informace k péči o barevně ošetřené zboží

Barevně ošetřené díly našich stavebních sad jsou ošetřeny vysoce hodnotnou lazurou.

Ta vykazuje v oblasti průniku následující vlastnosti:

- ochrana před napadením zamodralostí
- ochrana před poškozením UV zářením
- neodlupuje se
- snižuje bobtnání a ubývání
- prosvítání struktury dřeva
- tenkovrstvá

### Informace k výstavbě:

- U každé barevně ošetřené stavební sady se nachází jedno balení lazury pro opravy. Před zpracováním jej prosím důkladně promíchejte.
- Neošetřené řezné hrany musí být před montáží tohoto stavebního dílu 2x ošetřeny touto lazurou.
- Všechna šroubovací místa nebo jiná poškození vzniklá montáží musí být během výstavby také minimálně 2x ošetřena lazurou.

### Speciálně pro barevně ošetřené domy navíc platí:

- Ve stavební sadě jsou fošny stěn, vnější strana dveří a oken jednostranně ošetřeny barvou.
- Všechny neošetřené, ve vnější oblasti umístěné díly stavební sady (např. vně přesahující spodní strany střešních vaznic, jakož i vnitřní strana dveří/oken) nejsou chráněny a musí být na straně stavby ošetřeny základováním a následně minimálně jednou lazurou. Dbejte k tomuto účelu také na údaje výrobce lazury.

### Údržba:

- V pravidelných odstupech (min. 1x ročně) musí být povrch dřeva překontrolován na poškození. Eventuálně se vyskytující poškození nebo vyskytující se trhliny způsobené vysoušením musí být okamžitě vyspraveny.
- Pro dlouhodobou péči a ochranu plochy musí být provedeny renovační nátěry. Četnost je závislá na stanovišti a zatížení povrchu a musí proběhnout před objevením viditelných škod.

**Dbejte prosím na to, aby otištěné barevné vzory nebyly závazné.**

**Barevné odchylky jsou možné.**

**Stopy po uložení na všech plochách barevně ošetřených stavebních dílů jsou technicky podmíněné.**



## Hoito-ohjeet / maalaus

### tuotteiden hoito-ohjeet:

- **rakennuspuutavara, havupuu ja liimapuu, käsittelemätön**  
Rakennussarjan puuosat ovat käsittelemättömiä. Säännöllinen suojamaalaus on siksi välttämätön.  
**Suositus:**  
Pohjamaalaus kannattaa tehdä kyllästysaineella (sieni- ja hyönteistuoja vastaan) ja sitten väli- ja pintamaalaus puuta suojaavalla korkealaatuisella kuultomaalilla (värjäytymät, UV-suoja, hilseilyuoja).  
Hirsitaloja koskevat seuraavat asiat:  
Pohja- ja välimaali on levitettävä ennen kokoamista. Varmista ennen kokoamista, että hirret ovat kuivuneet. Pintamaali sivellään pystytyksen jälkeen.  
**Säännöllinen suojamaalaus on välttämätöntä! Varmista aina, että maalissa on hyvä UV-suoja, ja noudata valmistajan ohjeita.**
- **douglaskuusi, käsittelemätön**  
Douglaskuusesta valmistettuja kemiallisesti kyllästämättömiä osia ei saa käsitellä mitenkään muuten kuin pesemällä säännöllisesti vedellä pois pintoihin muodostuvat kertymät.  
**Suositus:**  
Jos puu pitää maalata, kannattaa pohjamaalaus tehdä kyllästysaineella (sieni- ja hyönteistuoja vastaan) ja sitten väli- ja pintamaalaus puuta suojaavalla korkealaatuisella kuultomaalilla (värjäytymät, UV-suoja, hilseilyuoja).  
Säännöllinen suojamaalaus on välttämätöntä! Varmista aina, että maalissa on hyvä UV-suoja, ja noudata valmistajan ohjeita.
- **havupuu, kyllästetty**  
Puu on jo esikäsitelty upotuskyllästämällä.  
Käsittely suojaa puuta sieni- ja hyönteistuoilta.  
**Suositus:**  
Pinta on käsiteltävä uudelleen aikaisintaan 2–3 aurinkoisen kuukauden jälkeen, ja sen pitää tuntua kuivalta. Puhdista pinta ennen käsittelyä. Väli- ja pintamaalina kannattaa käyttää puuta suojaavaa laadukasta kuultomaalia. Säännöllinen suojamaalaus on välttämätöntä!  
Varmista aina, että maalissa on hyvä UV-suoja, ja noudata valmistajan ohjeita.

### Erityishuolto-ohjeet maalipintaisille tuotteille

Maalattut osat on käsitelty laadukkaalla kuultomaalilla.

Sillä on seuraavat ominaisuudet:

- suojaa sinistymiltä
- suojaa UV-säteilyn aiheuttamilta vaurioilta
- ei hilseile
- vähentää turpoamista ja kutistumista
- antaa puun rakenteen näkyä läpi
- levittyy ohueksi kerrokseksi.

### Rakennusohjeet:

- Jokaisen maalattun rakennussarjan mukana tulee kuultomaali. Se on sekoitettava huolellisesti ennen käyttöä.
- Käsittelemättömät leikkauspinnat on käsiteltävä kaksi kertaa kuultomaalilla ennen asennusta.
- Kaikki asennuksen aikana maalattuihin osiin syntyvät ruuvien kohdat ja muut pintavauriot on käsiteltävä samoin vähintään kaksi kertaa kuultomaalilla.

### Maalattuja taloja koskevat lisäksi seuraavat asiat:

- Seinähirret on maalattu vain toiselta puolelta, ovet ja ikkunat ulkopuolelta.
- Kaikki käsittelemättömät ulkopinnat (kuten ulkokaton alareuna, kattoruoteet sekä ikkunoiden ja ovien sisäpinnat) ovat suojaamattomia, ja ne on käsiteltävä rakennusvaiheessa pohjamaalilla ja sitten vähintään kaksi kertaa kuultomaalilla. Noudata maalinvalmistajan ohjeita.

### Huolto:

- Pinnat on tutkittava vaurioiden varalta säännöllisin väliajoin (vähintään kerran vuodessa). Mahdolliset vauriot ja kuivaushalkeamat on korjattava välittömästi.
- Pintojen hoidossa ja suojauksessa pitää käyttää korjausmaalia. Maalustarve riippuu pinnan rasituksesta ja sijainnista, ja pinta on maalattava ennen näkyvien vaurioiden syntymistä.

**Huomaa, että painetut värinäytteet eivät välttämättä ole tarkkoja.**

**Väreissä voi olla poikkeamia.**

**Varastointijälkiä voi olla kokonaan maalatuissa osissa.**